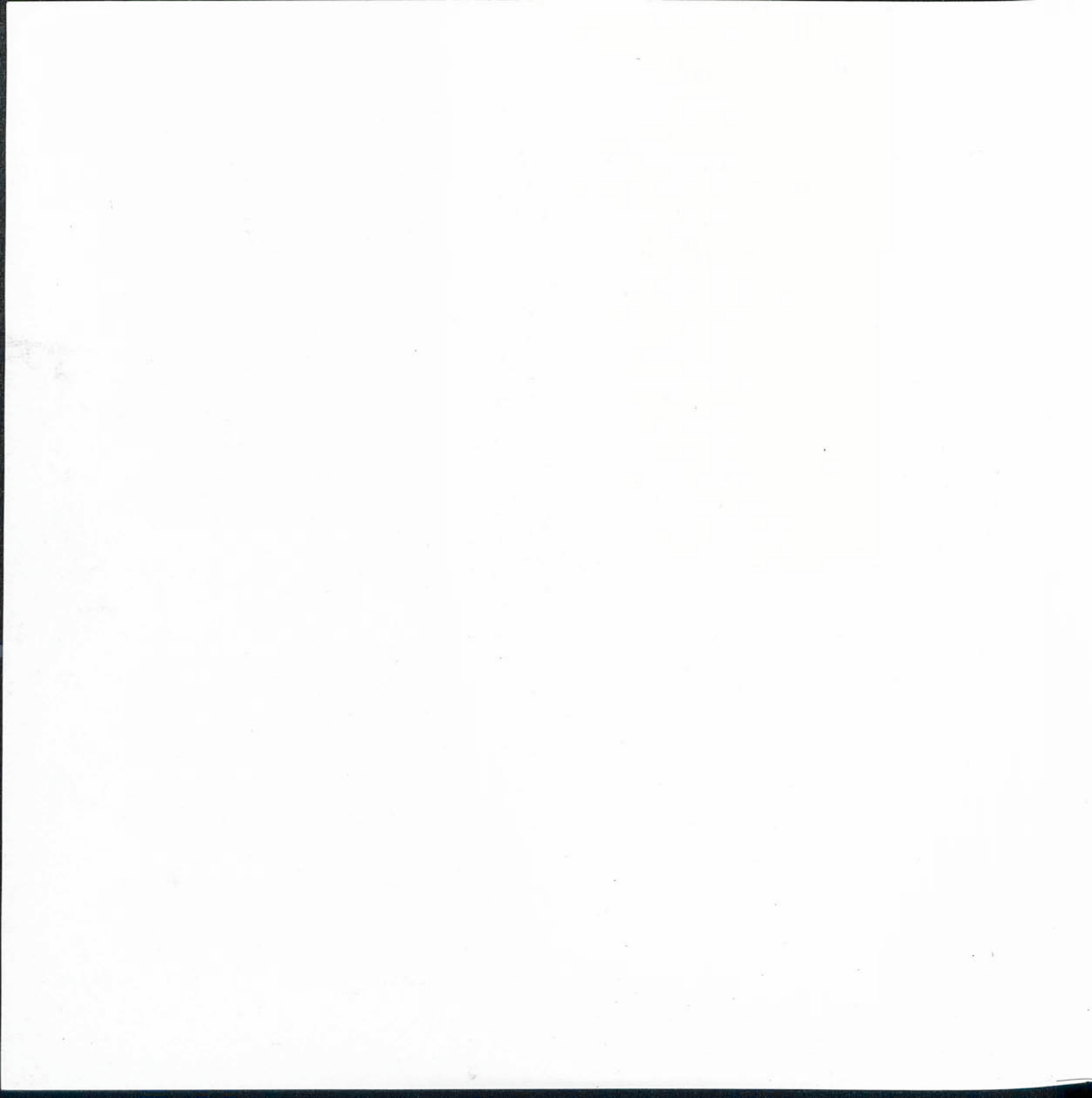


The title 'XIV' is rendered in a large, bold, purple font with a hand-drawn, expressive quality. The strokes are thick and slightly irregular, with some trailing lines. The letters are positioned above a purple-tinted landscape of rolling hills and mountains. The background is a solid light purple, creating a monochromatic effect.

XIV

BIENNALE

fotografii
górskiej



XIV Biennale Fotografii Górskiej

o r g a n i z a t o r :

Jeleniogórskie Centrum Kultury





KSIAŻNICA KARKONOSKA
58-500 Jelenia Góra, ul. Bankowa 27



900003958

1221201

instytucje finansujące:

Urząd Miasta Jeleniej Góry
Urząd Marszałkowski Województwa Dolnośląskiego
Starostwo Powiatowe w Jeleniej Górze



1221201

Z A P I S K I J U R O R A

Minął już trzeci dzień od zakończenia obrad jury, a ja nadal mam pod zamkniętymi powiekami setki fotografii z górami w roli głównej. To krzepiące doświadczenie wizualne.

Ponad stu autorów przesłało rezultaty swoich fotograficznych zapisów spotkania z górami. Typowość, banalność, infantylność czy kłopoty techniczne to niektóre kryteria powodujące, że pierwsze zestawy prac opuszczają salę. Ale są też prace bezdyskusyjne, po których obejrzeniu milczymy bez komentarza, przejęci tym, co zobaczyliśmy. Czasami dyskutujemy żałując, że autor nie zdaje sobie sprawy, iż wybór rozmiarów jego obrazu znacznie deprecjonuje zawarte w fotografii potencjały. Czasami stoimy przed wyborem ilościowym z ciekawego, autorskiego zestawu zdając sobie sprawę z wielkości przyszłej sali ekspozycyjnej.

Znakiem czasu dla tej edycji biennale jest między innymi to, że są to obrazy gór z różnych kontynentów. Pewnie sprawia to wolność podróżowania. Niestylchana dostępność sprzętu do fotografii i łatwość jej obróbki nawet bez udziału autora, generuje powszechność posługiwania się tym medium. Komputer podpowiada czasem artystyczne przekształcenia zapisów optycznych. Dzięki nim odkrywamy na niektórych fotografiach modyfikacje obrazów powodujące wrażenie nieistnienia grawitacji. Żadnemu z jurorów to jednak nie przeszkadza. Skupiamy się na obrazach. Kilku autorów użyło technik mniej typowych takich jak guma i cyjanotypia. Sama unikalność techniki jednak nie obroni się sama, jeśli nie podbudowuje zamysłu pracy. Zaskakujące jest także to, że tak wiele osób nie jest w stanie opakować swoich prac tak, by dotarły bez uszkodzeń na miejsce przeznaczenia.

Mijają godziny, dochodzimy do wyborów nagród. Co do Grand Prix nie mamy wątpliwości, lecz zaraz potem odbywają się stresujące, pełne rozterek głosowania. Z zazdrością czasem myślę o obiektywnych dziesiątych i setnych sekundach w sporcie. Tu się tak nie da. Nagród jest mało. Wspaniałych fotografii więcej.

Uwaga, z jaką będę oglądał gotową ekspozycję pewnie spotęguje te wątpliwości, co do trafności wyboru laureatów. Na koniec mam jeszcze małą prośbę; zwróćcie uwagę na niewielką fotografię przedstawiającą tatrzański szczyt na tle nocnego nieba, na którym znajduje się zapis torów gwiazd kręcących się wokół innej i odpowiecie sobie na pytanie:

Co Was tak kręci?

Eugeniusz Józefowski
Przewodniczący Jury

Protokół
z posiedzenia jury XIV Biennale Fotografii Górskiej
w dniu 27.08.2006 r.

Jury w składzie:

prof. Eugeniusz Józefowski – przewodniczący
dr Adam Sobota (członek honorowy ZPAF)
dr hab. Jakub Byrczek (ZPAF)
Janusz Nowacki (ZPAF)
Wojciech Zawadzki (ZPAF)
Ewa Andrzejewska (ZPAF) – sekretarz

po obejrzeniu 1050 prac 99 autorów postanowiło zakwalifikować do wystawy
204 prace 79 autorów oraz przyznać następujące nagrody:

Grand Prix

Krzysztofowi Kuczyńskiemu
za zestaw trzech prac pt.: „Olśnienia”

I nagrodę

Łukaszowi Lisieckiemu
za 5 prac pt.: „Pierze i góry”, „Droga”, „Góry i bruk”, „Strzałka”, „Morze chmur”.

II nagrodę

Tomaszowi Mielechowi
za zestaw trzech prac pt. „Karkonosze”

III nagrodę

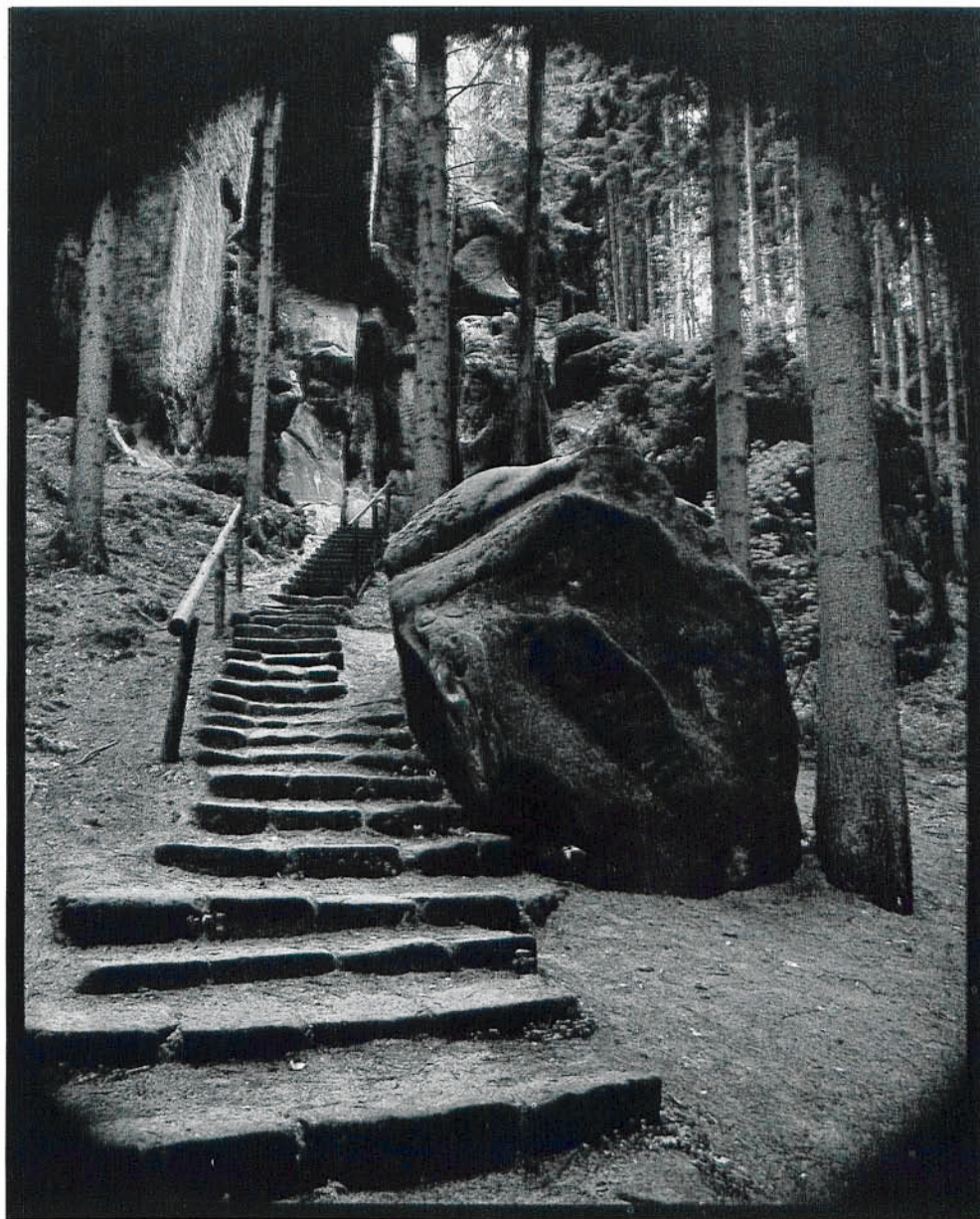
za całość prac Markowi Koprowskiemu

Nagrodę specjalną za fotografie o tematyce tatrzańskiej
Marcinowi Gibie za 4 prace z cyklu „Niebo nad Tatrami”

Dyplom Honorowy Rady Artystycznej Związku Polskich Artystów Fotografików

Kazimierzowi Pichlakowi za pracę pt.: „Fitz Roy”

Jury z zadowoleniem stwierdza fakt znacznego wzrostu ilości uczestników biennale.
Przewaga fotografii barwnych stawia nielicznych autorów uprawiających fotografię czarno-białą,
w szeregu autorów wyjątkowych, związanych mocno z fotografią w jej pierwotnej postaci.



K r z y s z t o f K u c z y ń s k i



Ł u k a s z L i s i e c k i



S t a n i s ł a w J . W o ś





S ł a w o m i r T o b i s



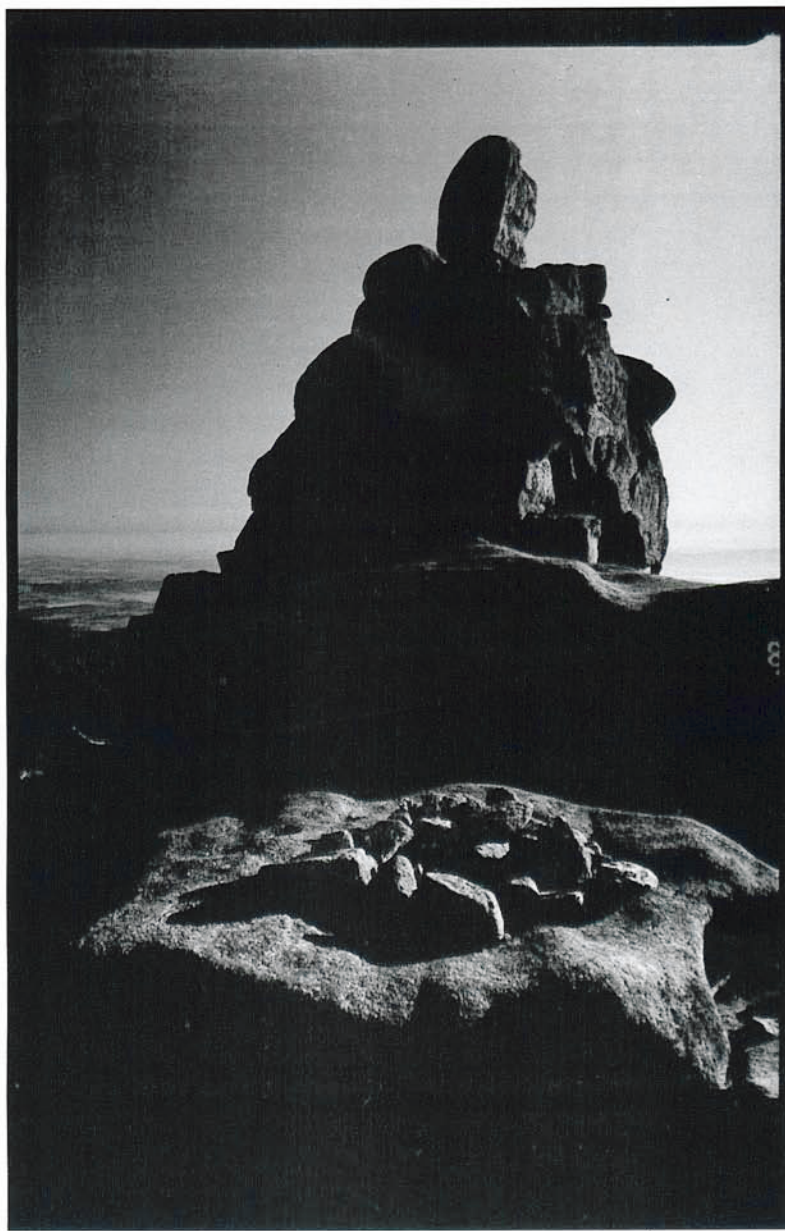
M a r e k S z y r y k



R a f a ł S w o s i ń s k i



A n d r z e j P l o c h



J a n u s z N o w a c k i



Halina Morcinek



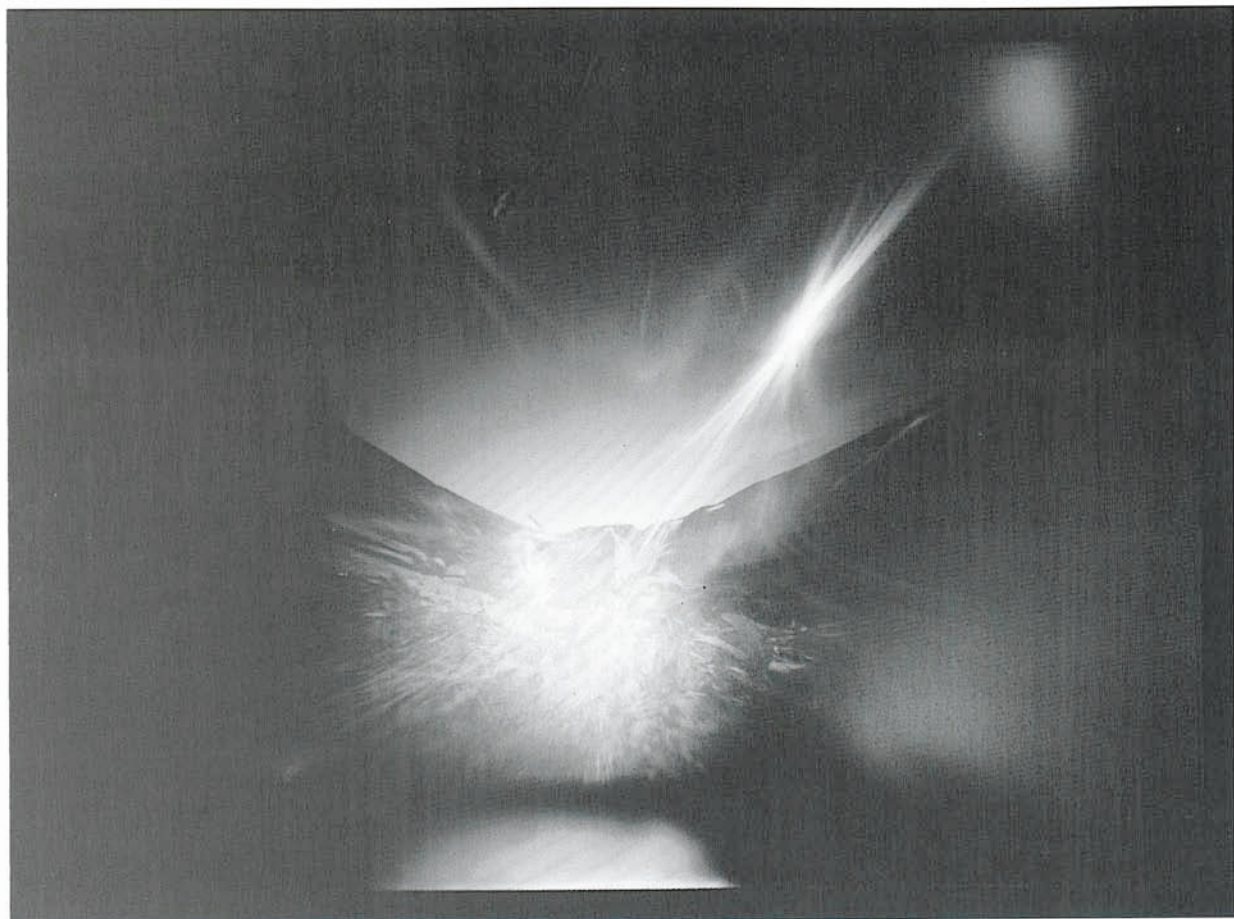
T o m a s z M i e l e c h



T o m a s z M i c h a ł o w s k i



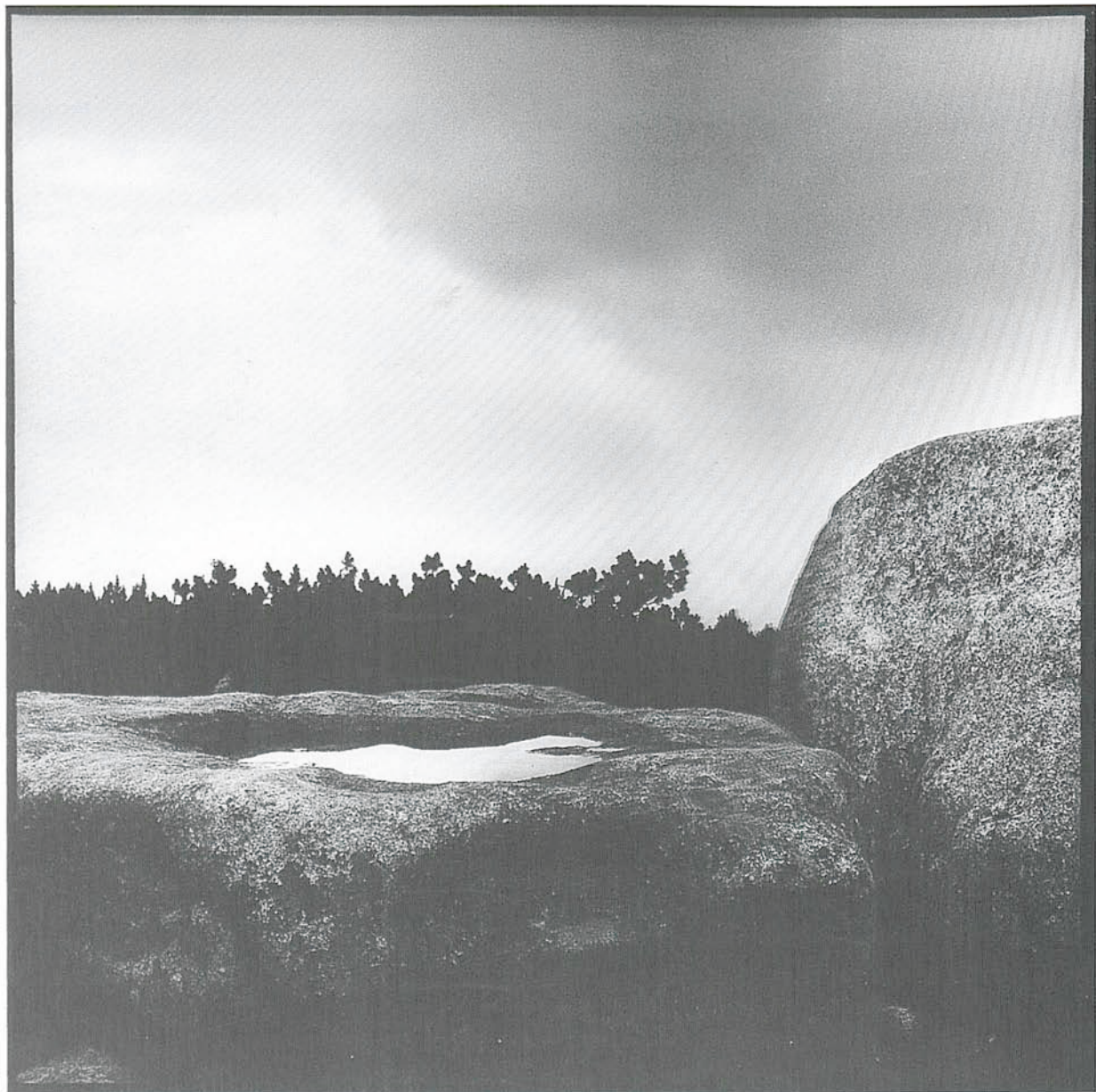
P a t r y k L e w k o w i c z



E u g e n i u s z J ó z e f o w s k i



J a c e k J a ś k o



J a n i n a H o b g a r s k a



S ł a w o j D u b i e l



J a k u b B y r c z e k



E w a A n d r z e j e w s k a

Plener Samotnia 2005 / 2006

Artyści zaproszeni do udziału w plenerze
realizowali idee

Pana Andrzeja Pytlińskiego

„PRZYWRÓCIĆ FOTOGRAFII DOSTOJNOŚĆ”

Fotografie prezentowane na wystawie zostały wykonane na tradycyj-
nych materiałach srebrnych i stanowią swoiste szlachetne rękodzieło.

Krzysztof Niewiadomski	„XXX, Jackowi Godlewskiemu” - zestaw czterech prac
Michał Nowak	„Szlak” „Jezioro Samotnia”
Małgorzata Panek	dwie prace bez tytułu
Barbara Panek-Sarnowska	„4 x Samotnia” - zestaw czterech prac
Radosław Pelisiak	„Twarożnik” „Babiniec” „Żleb bazaltowy” „Śnieżne Kotły II”
Kazimierz Pichlak	Dyplom honorowy Rady Artystycznej Związku Polskich Artystów Fotografików „Fitz Roy” „Lody Patagonii” - dwie prace „Dużo wody”
Robert Pietraga	„Narciarze na szczycie Śnieżki”
Agałta Piotroń	„Rysy”, „Parasolki”, „Ganek” - zestaw trzech fotografii z cyklu „MOKO”
Janusz Pytel	„Samotnia”
Zbigniew Pytel	„Nawis” „Na szczycie - Pamir II” „Spotkanie na przełęczy” „Biała smuga”
Tomasz Raczyński	„Ostre góry”
Władysław Raspondek	„Strbskie pleso - Szczyrbskie jezioro” „Gerlach”
Krzysztof Romańczukiewicz	„Kopczyki I, II” „Raczkowe Oczka”
Krzysztof Siwiński	„Tatry Bielskie”

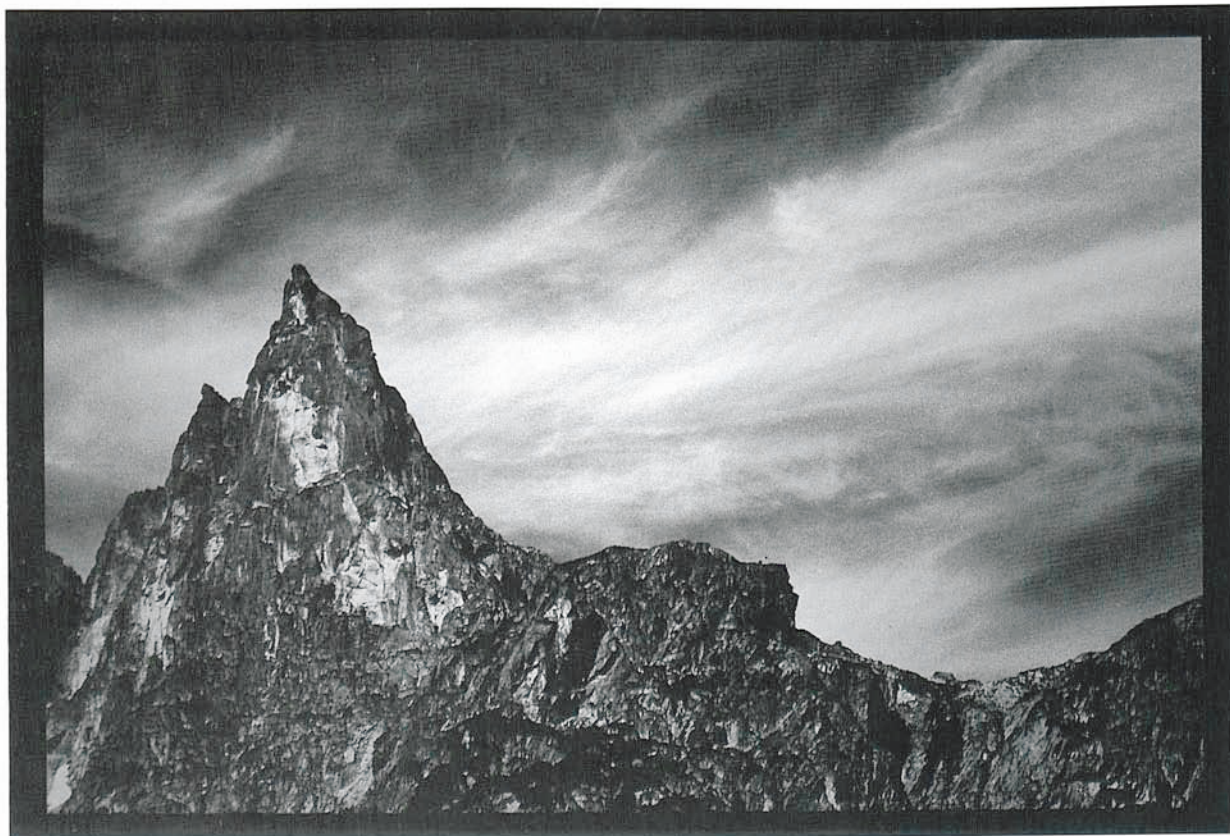
Justyna Soja-Sadowska	„Z bieszczadzkiego szlaku III, IV”
Monika Stachnik-Czapla	„Płoty i płotki” „Tragedia w tatrach”
Zbigniew Stefaniak	zestaw trzech prac bez tytułu
Zygmunt Strzelecki	„Poezja mgieł”
Rafał Swosiński	„Tatry 2005” zestaw dziesięciu prac
Marta Szafnicka	„15 lipca Dolina Pięciu Stawów” „12 listopada dolina Pięciu Stawów”
Marek Szyryk	„Moje okna” - zestaw trzech prac „Moje szyby” - zestaw trzech prac
Sławomir Tobis	dwie prace bez tytułu
Danuta Topczewska-Baranowska	„Tatry z gorczańskim krzyżykiem” „Na Jaworzynie Kamienickiej w Gorcach”
Wojciech Turkosz	„W świetle księżyca”
Janusz Tybur	„Zachód słońca w Pieninach” „Ogrody Trzech Koron” „Złoty stawek”
Tomasz Wałów	zestaw czterech prac bez tytułu
Wojciech Wandzel	„Niebieska godzina” „Kamieniście” „Górskie potoki”
Jerzy Wiklendt	„Nad Karkonoszami”
Andrzej Wiśnik	„Bieszczady” - zestaw dwóch prac
Tomasz Woźniczka	„Beskid Mały 2006” - zestaw trzech prac
Albert Zawada	„Wspinaczkowy meeting kobiet” - zestaw dwóch prac
Damian Żeludkowski	„Korona”

Piotr Grochala	„Połoniny” „Tatrzańskie nastroje” „Górskie fortece” „Dolomitowe strażnice”
Maciej Jabłoński	„Croda Rosa”
Paweł Janczaruk	„Taka muzyka” - zestaw trzech prac
Bogusław Jaroszek	„Tatry” „Magiczny las”
Waldemar Grzelak	„Na smugach dnia” „Opowieść karkonoska”
Witold Kamiennogrodzki	„W niebie” „Krople z nieba” „Sen” „Fajki olbrzyma”
Ewa Koleśnikowicz	„Karkonosze zimą” - zestaw czterech prac
Ewelina Kosma	„Tarnica” „Czarny Staw” - okno do innego świata?”
Sławomir Knaś	„Lustro” „Po deszczu” „W czapie chmur”
Marek Koprowski	III nagroda „Karkonosze” - zestaw trzech prac
Zbigniew Kot	„Oblicze” - przełom Białki „Mnich”
Sebastian Krupa	„Czarny Staw I, II”
Bogumił Krużel	„Tatry pod słońce” - zestaw dwóch prac
Andrzej Kryza	„Tatrzańskimi ścieżkami”

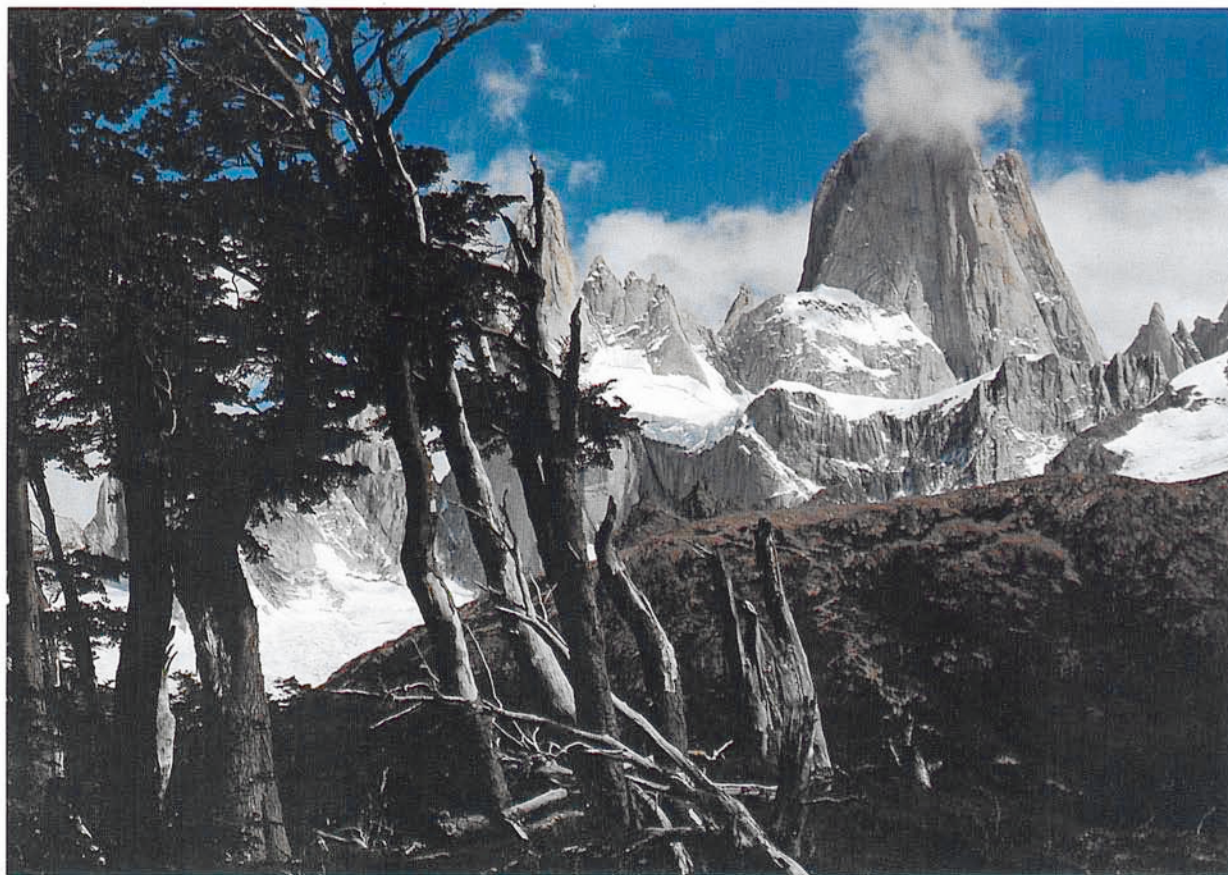
Krzysztof Kuczyński	Grand Prix „Olśnienia” - zestaw trzech prac
Marta Kusińska	„Czarny Staw Gąsienicowy” „Po deszczu - ścieżka w Beskidzie Małym” - zestaw dwóch prac
Bogna Kwiatkowska	„Krajobraz z mostkiem” „Giewont”
Barbara Lebiechiewicz	„Zimowa rezydencja” „Pomocnik”
Monika Lisiecka	„Muskani słońcem” „Przełęcz” „Samotność”
Łukasz Lisiecki	I nagroda „Pierze i góry” „Droga” „Góry i bruk” „Strzałka” „Morze chmur”
Damian Liszatyński	„Góry mojego świata” - zestaw trzech prac
Piotr Matyga	„Kamienica” - zestaw trzech prac
Barbara Mickowska	bez tytułu „Tatry” - zestaw trzech prac
Tomasz Mielech	II nagroda „Karkonosze 2003” - zestaw trzech prac
Zbigniew Mierczak	„Jeden zimowy dzień I, II”
Krzysztof Muskalski	„Paleta skał” - zestaw dwóch prac „Samotność” „Góry światłem malowane” „Kamienne pola” „Barwy gór”

Uczestnicy wystawy

Daniel Antosik	„Na polskim biegunie zimna – Chatka Górzystów, Hala Izerska 2006r.”	Katarzyna Chądzyńska	„Po drugiej stronie lustra” – zachód słońca, Czerwony Staw pod Krzyżnem „Wschód słońca na Ornaku”
Krzysztof Bandarek	„Beskidzka husaria” „Zimowe abstrakcje”	Wacław Chromik	„Trzy oblicza” – zestaw trzech prac
Ewa Baran-Gądek i Maciej Gądek	„Tatry – Czerwony stok” „Gorce – wodospad Kamienki” „Gorce – wodospad Kamienicy” „Tajemnica” „Rusinowa”	Romuald Cichos	„Zmierzch w Dolomitach” „Orczykiem na Pilsko” „Stołowe klimaty” – dwie prace „Jesienna impresja” „Ostatni rejs”
Maciej Baranowski	„Lodospad” „Burza nad Sarekiem”	Marcin Dobas	„Wędrowcy” „Bajkowa kraina” „Prześwił”
Piotr Barszczowski	„Człowiek i góry” „Łemkowska legenda” „Podhalański sweter z Czerwonych Wierchów”	Stawoj Dubiel	„Karkonosze – poranki i zmierzch” – zestaw dwóch prac
Katarzyna Biernacka i Marcin Gala	„Ptasia Studnia” „Sala Wesolej Warszawki” „Studnia w Małej” „Alicja na Piaskowym Prożku”	Darek Engel	„Intymność”
Tadeusz Biłozor	„We mgle I, II,”	Piotr Fagasiewicz	„Między chmurami”
Grzegorz Bieroński	„Tatrzańskie szczyty”(dwie prace) „Tatry w sepii” „Giewont”	Piotr Fiałkowski	„Wielki Staw”
Magdalena Błachuta	„W drodze z Annapurną w tle”	Elżbieta Fijoł	„Mgła na Szrenicy” „U podnóża Karkonoszy” „Staw w Śnieżnym Kotle”
Marcin Borowiecki	„Pierwiosnka w Dolinie za Mnichem” „Tatrzańskie stawy”	Marcin Giba	Nagroda specjalna za fotografie o tematyce tatrzańskiej „Niebo nad Tatrami” – zestaw czterech prac
Adam Brzoza	„Światło w chmurach” – Tatry Zachodnie	Daniel Graczyk	„Kirgiskie giganty” – Jasny cel, Rodzinka” „Górska gra – Chwila relaksu, Spełnienie”



M a r c i n G i b a



K a z i m i e r z P i c h l a k



M a r e k K o p r o w s k i



T o m a s z M i e l e c h .



W o j c i e c h Z a w a d z k i

Adolf Rehnert

Karkonosze

1891 / 1892

W 1992 roku spotkałem się albumem oryginalnych, wspaniałych fotografii Adolfa Rehnerta, otrzymanym za pośrednictwem Janusza Cwena, ówczesnego redaktora naczelnego miesięcznika „Karkonosze” od mieszkańca Lwówka Śląskiego, Pana Zygmunta Jędrasiaka, przedstawiających Karkonosze, wykonanych w 1891 i 1892 roku. Zachwycony tymi obrazami postanowiłem wydrukować kalendarz promujący Oficynę Wydawniczą Regionalnego Centrum Kultury. W tym celu wykonałem 21 reprodukcji z oryginałów za pomocą kamery reprodukcyjnej w rzeczywistym formacie na materiale półtonowym ORWO F 02. Kalendarz się ukazał. Po czternastu latach Ewa Andrzejewska postanowiła wykopiować i zatonać w kolorze sepii – za pomocą tradycyjnej metody – reprints z wykonanych przeze mnie negatywów. W celu zdobycia informacji kim był Adolf Rehnert poprosiłem o pomoc Pana Ivo Łaborewicza – szefa Archiwum Państwowego w Jeleniej Górze i otrzymałem list:

Szanowny Panie Wojciechu,

Przekazuję informacje, jakie udało nam się w Archiwum odnaleźć w interesującej Pana sprawie.

15 czerwca 1891 r. Emma Rehnert z domu Baumhauer (zapewne żona interesującego Pana artysty), określana jako fotograf, złożyła podanie do lwóweckiego Magistratu o zgodę na wzniesienie atelier fotograficznego. Zgodę taką dostała 12 sierpnia. Wkrótce też firma budowlana H. Kalkbrennera przystąpiła do budowy na parceli budynku przy Promenade nr 18, koło Bramy Lubańskiej (dziś al. Wojska Polskiego). Na przełomie lat 1891/1892 powstał niewielki budynek (11x6 m powierzchni jednej kondygnacji) o trzech kondygnacjach, bez podpiwniczenia, z atelier mieszczącym się na samej górze, którego dach był w ok. 2/3 przeszklony. Na papierze firmowym tego zakładu fotograficznego widnieją następujące informacje w oryginale: „Photographische Kunst u. Verlag Anstalt AD. REHNERT. Löwenberg i. Schl. Specialität: Original-Glas-Stereoskopen einiger Länder-Serien. Lieferung completer Panoramen u. Automaten”.

Ostatnie pismo w teczce dotyczącej budowy zakładu pochodzi z 8 sierpnia 1893 r.

Niestety, ale więcej informacji trudno „wycisnąć” z tych kilku kartek. Nie zachowały się księgi mieszkańców Lwówka z końca XIX i początków XX w. Pozdrawiam, Ivo Łaborewicz

Wojciech Zawadzki



Ad. Rehnert

Blick in die grosse Schneegrube mit Hande

Lowenberg's 1892



R. Rehner

Lawsonberg's 1892



St. John's Church, St. John's, N. B. S. 1892



Ad. Rehnert

Hirschberg vom Cavalierberge gesehen.

Hohenberg

Biennale odbywa się w ramach XLVIII Września Jeleniogórskiego

Organizatorzy imprezy składają serdeczne podziękowania za pomoc
w realizacji przedsięwzięcia:
Dyrekcji Karkonoskiego Parku Narodowego
i schronisku „Samotnia”

Sponsorzy i patronat medialny:



Komisarz Biennale: Ewa Andrzejewska
Jeleniogórskie Centrum Kultury
ul. Bankowa 28/30
Jelenia Góra
tel. 075/6478884-5